

Số: 1337.../QĐ-ĐHQG

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 22 tháng 10 năm 2019

**QUYẾT ĐỊNH**

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHỆ THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH	
Số: 857	Về việc ban hành Quy định liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học tại Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh
ĐẾN	Ngày: 24.10.2019
	Chuyên:

**GIÁM ĐỐC ĐẠI HỌC QUỐC GIA THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

Căn cứ Nghị định số 186/2013/NĐ-CP ngày 17 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ về Đại học quốc gia;

Căn cứ Quyết định số 26/2014/QĐ-TTg ngày 26 tháng 3 năm 2014 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Đại học quốc gia và các cơ sở giáo dục đại học thành viên;

Căn cứ Luật Giáo dục đại học năm 2012 ngày 18 tháng 6 năm 2012 và Luật số 34/2018/QH14 ngày 19 tháng 11 năm 2018 của Quốc hội nước Cộng Hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Giáo dục đại học;

Căn cứ Nghị định số 86/2018/NĐ-CP ngày 06 tháng 6 năm 2018 của Chính phủ về việc ban hành Quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Quyết định số 262/QĐ-ĐHQG ngày 17 tháng 4 năm 2017 của Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh (ĐHQG-HCM) về việc ban hành Quy chế đào tạo đại học;

Căn cứ Quyết định số 205/QĐ-ĐHQG ngày 08 tháng 3 năm 2018 của ĐHQG-HCM về việc ban hành Quy định chức năng, nhiệm vụ Văn phòng và các Ban chức năng ĐHQG-HCM;

Xét đề nghị của Trưởng ban Ban Đại học, ĐHQG-HCM,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Ban hành “Quy định liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học tại Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh”.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký. Quyết định này thay thế các quy định về liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học tại ĐHQG-HCM tại Quyết định số 803/QĐ-ĐHQG ngày 30 tháng 6 năm 2015 của ĐHQG-HCM về việc ban hành Quy định thực hiện chương trình liên kết đào tạo với nước ngoài.

**Điều 3.** Chánh Văn phòng, Trưởng ban Ban Đại học, Trưởng các ban chức năng khác có liên quan, Giám đốc Trung tâm Khảo thí và Đánh giá Chất lượng đào tạo, Hiệu trưởng các trường đại học thành viên, Trường khoa trực thuộc, Viện trưởng Viện Đào tạo Quốc tế, Giám đốc Phân hiệu ĐHQG-HCM trực thuộc ĐHQG-HCM có liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. *h*

**Nơi nhận:**

- Như điều 3;
- Bộ Giáo dục và Đào tạo (để báo cáo);
- Giám đốc (để báo cáo);
- Lưu: VT, Ban ĐH.



## **QUY ĐỊNH**

### **Liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học tại Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 4537/QĐ-ĐHQG ngày 22. tháng 10. năm 2019  
của Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh)*

## **Chương I NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG**

### **Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng**

1. Văn bản này quy định về tổ chức thực hiện liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học, sau đây gọi tắt là chương trình liên kết nước ngoài (CTLKNN), bao gồm: phê duyệt chủ trương; xây dựng, phê duyệt hồ sơ cấp phép, gia hạn các CTLKNN; tổ chức tuyển sinh; tổ chức đào tạo và công nhận tốt nghiệp; chế độ báo cáo và lưu trữ; kiểm tra và xử lý vi phạm; tổ chức thực hiện.

2. Quy định này áp dụng đối với các trường đại học thành viên, viện, khoa trực thuộc Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh (ĐHQG-HCM), phân hiệu ĐHQG-HCM được Giám đốc ĐHQG-HCM giao nhiệm vụ triển khai CTLKNN, các cá nhân Việt Nam, tổ chức quốc tế, cá nhân nước ngoài hoạt động hợp tác, đầu tư trong lĩnh vực liên kết đào tạo với nước ngoài tại ĐHQG-HCM.

3. Đối với trường hợp khác, Giám đốc ĐHQG-HCM sẽ xem xét và phê duyệt.

### **Điều 2. Giải thích từ ngữ**

Trong Quy định này các từ ngữ dưới đây được hiểu như sau:

1. Cơ sở đào tạo bao gồm: các trường đại học thành viên, viện, khoa và phân hiệu ĐHQG-HCM trực thuộc ĐHQG-HCM (sau đây gọi tắt là CSĐT).

2. Thủ trưởng CSĐT bao gồm: hiệu trưởng các trường đại học thành viên, viện trưởng, trưởng khoa, giám đốc phân hiệu ĐHQG-HCM trực thuộc ĐHQG-HCM.

3. Cơ sở giáo dục đại học nước ngoài liên kết đào tạo với CSĐT phải là cơ sở đào tạo có uy tín, chất lượng, có văn bản của cơ quan có thẩm quyền của nước đó cho phép đào tạo và cấp văn bằng trong lĩnh vực liên kết hoặc có giấy chứng nhận kiểm định chất lượng giáo dục còn hiệu lực do tổ chức kiểm định chất lượng giáo dục hợp pháp cấp. Các bên liên kết phải bảo đảm điều kiện về cơ sở vật chất, thiết bị, đội ngũ giảng viên đáp ứng yêu cầu của chương trình đào tạo; chịu trách nhiệm về chất lượng của chương trình đào tạo (sau đây gọi tắt là CSNN).

4. Các bên liên kết bao gồm: CSĐT và CSNN đã ký kết thỏa thuận hợp tác.

5. Liên kết đào tạo là việc hợp tác giữa CSĐT và CSNN nhằm thực hiện chương trình đào tạo để cấp văn bằng mà không thành lập pháp nhân. Việc liên kết đào tạo với nước ngoài phải bảo đảm thực hiện quy định của Luật Giáo dục đại học và quy định khác của pháp luật có liên quan.

6. CTLKNN là chương trình của nước ngoài hoặc chương trình do hai bên cùng xây dựng. Việc tổ chức đào tạo được thực hiện toàn bộ tại Việt Nam hoặc một phần tại Việt Nam và một phần tại nước ngoài.

### **Điều 3. Quy định trách nhiệm**

1. Trách nhiệm của ĐHQG-HCM
  - a) Xét duyệt chủ trương CTLKNN của CSĐT.
  - b) Tổ chức thẩm định và phê duyệt cấp phép, gia hạn hồ sơ CTLKNN hình thức liên kết trực tiếp của CSĐT.
  - c) Chỉ đạo chung về tuyển sinh và quản lý đào tạo CTLKNN tại CSĐT.
  - d) Kiểm tra hoạt động triển khai CTLKNN tại CSĐT theo quy định.
2. Trách nhiệm của CSĐT
  - a) Xây dựng hồ sơ CTLKNN theo đúng quy định.
  - b) Xây dựng quy định và văn bản hướng dẫn về thực hiện CTLKNN tại CSĐT.
  - c) Thực hiện tuyển sinh và quản lý đào tạo CTLKNN theo đúng quy định.
  - d) Lập kế hoạch và báo cáo ĐHQG-HCM công tác tuyển sinh và đào tạo hàng năm.
3. Trách nhiệm của các bên liên kết
  - a) Cung cấp đầy đủ và rõ ràng các thông tin liên quan đến liên kết trên trang thông tin điện tử của các bên và chịu trách nhiệm về sự chính xác của những thông tin này.
  - b) Tổ chức thực hiện theo quyết định phê duyệt cấp phép, quyết định gia hạn hoặc quyết định điều chỉnh liên kết.
  - c) Chịu trách nhiệm về giá trị pháp lý của văn bằng do CSNN cấp cho người học.
  - d) Thực hiện các nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.
  - đ) CSĐT phải công bố công khai thông tin liên quan về CTLKNN, tính pháp lý của văn bằng nước ngoài được cấp tại nước cấp bằng và tại Việt Nam trên trang thông tin điện tử của các bên liên kết và phương tiện thông tin đại chúng; hỗ trợ người học trong quá trình công nhận văn bằng giáo dục đại học; thực hiện kiểm định chương trình liên kết thực hiện tại Việt Nam ngay sau khi có sinh viên tốt nghiệp và kiểm định theo chu kỳ quy định.
  - e) Đảm bảo điều kiện về cơ sở vật chất, thiết bị, đội ngũ giảng viên đáp ứng yêu cầu của chương trình đào tạo; chịu trách nhiệm về chất lượng của chương trình đào tạo.
  - g) Đảm bảo quyền lợi hợp pháp của người học, cán bộ, giảng viên, và những người lao động khác trong trường hợp chấm dứt hoặc buộc phải chấm dứt hoạt động liên kết đào tạo trước thời hạn, cụ thể như sau: Đảm bảo quyền lợi của người học; Bồi hoàn kinh phí cho người học đối với trường hợp cung cấp chương trình đào tạo và cấp văn bằng không được Bộ Giáo dục và Đào tạo (sau đây gọi tắt là Bộ GD&ĐT) và cơ quan có thẩm quyền công nhận; Thanh toán các khoản thù lao giảng dạy, các quyền lợi khác của giảng viên và

người lao động theo hợp đồng lao động đã ký kết hoặc thỏa ước lao động tập thể; Thanh toán các khoản nợ thuế (nếu có) và các khoản nợ khác.

#### **Điều 4. Đối tượng liên kết đào tạo**

1. CSĐT đã được kiểm định chất lượng giáo dục.
2. CSNN là cơ sở đào tạo có uy tín, chất lượng và được thành lập, hoạt động hợp pháp ở nước ngoài, được cơ quan, tổ chức kiểm định chất lượng giáo dục hoặc cơ quan có thẩm quyền về giáo dục của nước ngoài công nhận về chất lượng giáo dục và được cơ quan, tổ chức có thẩm quyền của Việt Nam công nhận.

#### **Điều 5. Hình thức liên kết**

1. Các hình thức liên kết đào tạo:
  - a) Liên kết đào tạo trực tiếp;
  - b) Liên kết đào tạo trực tuyến (online);
  - c) Liên kết đào tạo trực tiếp kết hợp trực tuyến.
2. Việc liên kết đào tạo trực tuyến, liên kết đào tạo trực tiếp kết hợp trực tuyến được thực hiện theo quy định của Bộ GD&ĐT.

#### **Điều 6. Phạm vi liên kết đào tạo**

1. CSĐT chỉ được liên kết đào tạo trong phạm vi ngành và trình độ đào tạo đã được ĐHQG-HCM cho phép thực hiện trừ các ngành đào tạo giáo viên, ngành đào tạo thuộc lĩnh vực sức khỏe.
2. CSNN quy định tại khoản 2 Điều 4 chỉ được liên kết đào tạo trong phạm vi ngành và trình độ đào tạo được phép thực hiện và được cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam công nhận.

#### **Điều 7. Quy mô đào tạo**

Quy mô đào tạo của CTLKNN được xác định căn cứ vào các điều kiện bảo đảm chất lượng về cơ sở vật chất, thiết bị, phòng thí nghiệm, thư viện, đội ngũ giảng viên và cán bộ quản lý. Các điều kiện này không được trùng với các điều kiện đã được sử dụng để tính toán tổng chỉ tiêu tuyển sinh của CSĐT. Trường hợp có chung các điều kiện bảo đảm chất lượng thì quy mô đào tạo của các CTLKNN phải được tính trong tổng quy mô tuyển sinh hằng năm của CSĐT. CSĐT và CSNN đề xuất quy mô đào tạo trong hồ sơ đề nghị phê duyệt liên kết đào tạo, trình ĐHQG-HCM phê duyệt.

#### **Điều 8. Đối tượng tuyển sinh**

1. Trường hợp cấp văn bằng của CSĐT thì đối tượng tuyển sinh phải đáp ứng các điều kiện tuyển sinh theo quy chế tuyển sinh đại học hệ chính quy hiện hành. Dựa trên thực tế tuyển sinh hàng năm, CSĐT có văn bản đề nghị ĐHQG-HCM xem xét bổ sung đối tượng tuyển sinh cho CTLKNN.

2. Trường hợp cấp văn bằng của CSNN thì phải đáp ứng điều kiện tuyển sinh của CSNN. Các điều kiện này phải thể hiện trong Đề án CTLKNN đồng thời tương ứng với điều kiện tiếp nhận của CSNN quy định tại nước sở tại và được ĐHQG-HCM phê duyệt.

3. Trường hợp đồng thời cấp văn bằng của CSĐT và văn bằng của CSNN thì đối tượng tuyển sinh phải đáp ứng quy định tại khoản 1, 2 Điều này.

### **Điều 9. Trình độ ngoại ngữ**

1. Điều kiện ngoại ngữ đầu vào

a) Trường hợp cấp văn bằng của CSĐT ít nhất phải có trình độ bậc 3 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam hoặc tương đương.

b) Trường hợp cấp văn bằng của CSNN và trường hợp đồng thời cấp văn bằng của CSĐT và văn bằng của CSNN, đối tượng tuyển sinh ít nhất phải có trình độ bậc 4 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam hoặc tương đương.

c) Đối với đối tượng tuyển sinh các CTLKNN nhóm ngành ngôn ngữ nước ngoài thì yêu cầu về ngoại ngữ theo quy định của CSNN.

2. CSĐT có thể tổ chức các khoá đào tạo, bồi dưỡng ngoại ngữ giúp thí sinh đạt trình độ quy định tại khoản 1 Điều này. Kết quả học tập của sinh viên sau khi tham gia khóa đào tạo, bồi dưỡng tại CSĐT phải được CSNN công nhận (có văn bản đồng ý của CSNN).

3. Đối với thí sinh đã học và tốt nghiệp trung học phổ thông hoặc tương đương tại cơ sở giáo dục nước ngoài mà ngôn ngữ học phù hợp với ngôn ngữ học CTLKNN thì CSĐT không cần xét trình độ ngoại ngữ của thí sinh theo quy định tại khoản 1 Điều này.

### **Điều 10. Ngôn ngữ giảng dạy**

CTLKNN cấp văn bằng của CSNN phải giảng dạy bằng ngoại ngữ, không giảng dạy bằng tiếng Việt hoặc thông qua phiên dịch. CTLKNN cấp văn bằng của CSĐT có thể giảng dạy bằng tiếng Việt hoặc thông qua phiên dịch.

### **Điều 11. Đội ngũ giảng viên**

1. Giảng viên tham gia giảng dạy CTLKNN ít nhất phải có bằng thạc sĩ trở lên; có kinh nghiệm giảng dạy đại học trong cùng nhóm ngành giảng dạy trừ trường hợp quy định tại khoản 3 Điều này.

2. Giảng viên giảng dạy bằng ngoại ngữ trong CTLKNN phải có trình độ ngoại ngữ đáp ứng yêu cầu của chương trình, nhưng không thấp hơn trình độ bậc 5 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam hoặc tương đương.

3. Giảng viên là người bản ngữ nước ngoài dạy kỹ năng ngoại ngữ phải có bằng đại học trở lên và có chứng chỉ giảng dạy ngoại ngữ phù hợp.

### **Điều 12. Chương trình đào tạo**

1. Chương trình đào tạo liên kết nước ngoài được thực hiện theo chương trình của CSNN hoặc chương trình do hai bên cùng xây dựng; chương trình đào tạo được thực hiện toàn bộ tại Việt Nam hoặc một phần tại Việt Nam và một phần tại nước ngoài; cấp văn bằng của nước ngoài, cấp văn bằng của Việt Nam và nước ngoài.

2. Chương trình đào tạo của CSNN thực hiện liên kết tại Việt Nam là chương trình đã được kiểm định chất lượng giáo dục ở nước sở tại hoặc được cơ quan có thẩm quyền về giáo dục của nước sở tại công nhận về chất lượng giáo dục; hoặc CSNN nằm trong danh sách các trường đại học đã được công nhận và kiểm định tại nước sở tại; không có nội dung gây phương hại đến quốc phòng, an ninh quốc gia, lợi ích cộng đồng; không truyền bá tôn giáo, xuyên tạc lịch sử; không ảnh hưởng xấu đến văn hóa, đạo đức, thuần phong mỹ tục Việt Nam và phải bảo đảm điều kiện liên thông giữa các trình độ đào tạo.

3. Chuẩn đầu ra của CTLKNN phải đáp ứng được yêu cầu của Khung trình độ quốc gia Việt Nam hoặc không được thấp hơn chuẩn đầu ra chương trình đào tạo đại học chính quy tương ứng tại CSĐT đang triển khai.

4. Công khai thông tin về CTLKNN: đối tác cấp bằng, chương trình đào tạo, văn bằng được cấp, và các thông tin liên quan đến CTLKNN.

### **Điều 13. Cơ sở vật chất, địa điểm liên kết đào tạo**

1. Cơ sở vật chất, thiết bị sử dụng trong liên kết đào tạo phải phù hợp với yêu cầu của ngành đào tạo, không làm ảnh hưởng tới hoạt động đào tạo chung của CSĐT và bao gồm: phòng học, phòng làm việc của giảng viên, phòng máy tính, phòng thực hành, phòng thí nghiệm, thư viện và các trang thiết bị cần thiết khác. Diện tích trung bình dùng trong giảng dạy, học tập đối với hình thức liên kết đào tạo trực tiếp ít nhất là 05 m<sup>2</sup>/sinh viên.

2. CSĐT thực hiện liên kết đào tạo phải cung cấp đầy đủ giáo trình, tài liệu học tập phục vụ cho việc học tập, nghiên cứu của người học.

3. CTLKNN không được tổ chức đào tạo ngoài trụ sở chính của CSĐT được ĐHQG-HCM cho phép.

### **Điều 14. Tài chính**

1. Cơ chế quản lý tài chính

a) CSĐT được xây dựng mức thu cụ thể theo nguyên tắc bảo đảm bù đắp chi phí hoạt động liên kết đào tạo, có tích lũy để tái đầu tư, phát triển và đưa vào nội dung Đề án. Mức thu học phí phải được công khai với người học trước khi tuyển sinh.

b) CSĐT xây dựng định mức chi (trong đó tối thiểu phải có các nội dung về lương, thù lao cho giảng viên và người lao động; đầu tư cơ sở vật chất thiết bị dạy học; học liệu, tài liệu học tập; chi cho kiểm tra, đánh giá, kiểm định chất lượng giáo dục) trên cơ sở đáp ứng các điều kiện đảm bảo chất lượng đào tạo, phù hợp với nội dung của hồ sơ CTLKNN đã được phê duyệt, đảm bảo yêu cầu thiết thực, tiết kiệm, hiệu quả, đảm bảo mức lương tối thiểu đối với người lao động tham gia hoạt động liên kết đào tạo với nước ngoài.

c) Các quy định về định mức thu, chi tài chính phải được phản ánh trong quy chế chi tiêu nội bộ của CSĐT. Các nội dung thu, chi phải có hóa đơn, chứng từ, tài liệu kế toán ... phản ánh và hạch toán đầy đủ vào hệ thống sổ kế toán của CSĐT theo quy định của Luật kế toán và các văn bản hướng dẫn hiện hành.

2. Nguồn thu của CTLKNN

a) Nguồn thu từ học phí, lệ phí.

b) Viện trợ không hoàn lại, các nguồn hỗ trợ bằng hiện vật, hiện kim, nguồn đóng góp tự nguyện của cá nhân trong và ngoài nước nhằm phục vụ cho CTLKNN.

c) Tất cả các khoản thu liên kết đào tạo (liên quan đến hoạt động liên kết thực hiện tại CSĐT) phải được chuyển vào tài khoản của CSĐT mở tại tổ chức tín dụng tại Việt Nam.

## **Chương II**

### **CHỦ TRƯỞNG, XÂY DỰNG, PHÊ DUYỆT CẤP PHÉP VÀ GIA HẠN HỒ SƠ CTLKNN**

#### **Điều 15. Chủ trương phê duyệt liên kết đào tạo**

CSĐT trình ĐHQG-HCM văn bản về việc chủ trương cho phép liên kết đào tạo với nước ngoài (theo Mẫu số 01 tại phụ lục ban hành kèm theo Quy định này). Giám đốc ĐHQG-HCM xem xét và phê duyệt chủ trương cho phép liên kết đào tạo với nước ngoài của CSĐT.

#### **Điều 16. Hồ sơ xin cấp phép CTLKNN**

1. Đơn đề nghị phê duyệt liên kết đào tạo với nước ngoài (bản tiếng Việt và bản tiếng nước ngoài) do các bên liên kết cùng ký (theo Mẫu số 02 tại phụ lục ban hành kèm theo Quy định này).

2. Thỏa thuận hoặc hợp đồng hợp tác giữa các bên liên kết (bản tiếng Việt, bản tiếng nước ngoài), trong đó có thông tin chi tiết về các bên liên kết; trách nhiệm của các bên liên kết đối với các nội dung cam kết cụ thể về chương trình, tài liệu học tập và giảng dạy, giảng viên, cơ sở vật chất, kiểm tra, đánh giá, văn bằng, thông tin về tài chính và các nội dung khác.

3. Giấy tờ chứng minh tư cách pháp lý của các bên liên kết: Bản sao có chứng thực hoặc bản sao kèm bản chính để đối chiếu quyết định thành lập hoặc cho phép thành lập cơ sở giáo dục hoặc các tài liệu tương đương khác.

4. Giấy tờ chứng minh các bên liên kết được phép đào tạo trong lĩnh vực dự định liên kết (bản sao có chứng thực hoặc bản sao kèm bản chính để đối chiếu).

5. Giấy chứng nhận kiểm định chất lượng giáo dục của chương trình đào tạo nước ngoài hoặc giấy tờ công nhận chất lượng giáo dục của cơ quan có thẩm quyền (bản sao có chứng thực hoặc bản sao kèm bản chính để đối chiếu).

6. Văn bản chấp thuận về chủ trương cho phép liên kết đào tạo với nước ngoài của ĐHQG-HCM đối với CSĐT.

7. Đề án thực hiện liên kết đào tạo với nước ngoài do các bên liên kết xây dựng (theo Mẫu số 03 tại phụ lục ban hành kèm theo Quy định này), bao gồm các nội dung chủ yếu: Sự cần thiết, mục tiêu của liên kết; giới thiệu các bên liên kết; nội dung liên kết; ngành và trình độ đào tạo; cơ sở vật chất, thiết bị; chương trình đào tạo liên kết nước ngoài và nội dung giảng dạy; danh sách giảng viên dự kiến kèm theo lý lịch khoa học (hồ sơ cần thể hiện rõ chuyên môn được đào tạo, trình độ đào tạo, trình độ ngoại ngữ hoặc minh chứng cơ sở giáo dục đã tốt nghiệp phù hợp với ngoại ngữ, nhóm ngành liên kết và môn học mà giảng viên phụ trách); đối tượng và phương thức tuyển sinh; chỉ tiêu tuyển sinh, quy mô

đào tạo; hình thức tổ chức kiểm tra, đánh giá; văn bằng sẽ được cấp, tính tương đương của văn bằng của nước ngoài đối với văn bằng của hệ thống giáo dục quốc dân Việt Nam; biện pháp bảo đảm chất lượng giáo dục, quyền lợi của người học và người lao động; bộ phận phụ trách liên kết, lý lịch cá nhân của người đại diện CSĐT và CSNN tham gia quản lý chương trình; mức học phí, hỗ trợ tài chính của cá nhân, tổ chức Việt Nam và nước ngoài (nếu có), dự toán kinh phí, cơ chế quản lý tài chính; trách nhiệm và quyền hạn của các bên liên kết; trách nhiệm và quyền hạn của nhà giáo, người học.

### **Điều 17. Thẩm quyền phê duyệt**

Giám đốc ĐHQG-HCM có thẩm quyền phê duyệt, gia hạn, điều chỉnh và chấm dứt hồ sơ CTLKNN đối với hình thức liên kết trực tiếp của CSĐT trừ các ngành đào tạo giáo viên, ngành đào tạo thuộc lĩnh vực sức khỏe.

### **Điều 18. Thủ tục phê duyệt cấp phép CTLKNN**

1. CSĐT gửi hồ sơ CTLKNN theo quy định tại Điều 16 Quy định này đến ĐHQG-HCM.

2. Trong thời hạn 20 ngày làm việc kể từ ngày nhận hồ sơ đầy đủ và hợp lệ theo quy định, ĐHQG-HCM sẽ thành lập Hội đồng thẩm định và tổ chức thẩm định hồ sơ CTLKNN.

3. Sau khi họp Hội đồng thẩm định và được Hội đồng thẩm định thông qua, CSĐT tiến hành chỉnh sửa, hoàn thiện hồ sơ CTLKNN theo góp ý của Hội đồng thẩm định và trình ĐHQG-HCM 01 bộ hồ sơ gốc. ĐHQG-HCM sẽ xem xét quyết định phê duyệt cấp phép CTLKNN của CSĐT (theo Mẫu số 04 tại phụ lục ban hành kèm theo Quy định này).

4. Trường hợp hồ sơ không được Hội đồng thẩm định thông qua, ĐHQG-HCM thông báo bằng văn bản cho CSĐT.

### **Điều 19. Thời hạn liên kết**

1. Thời hạn hoạt động của CTLKNN không quá 05 năm kể từ ngày được phê duyệt và có thể được gia hạn, mỗi lần gia hạn không quá 05 năm và không quá thời hạn thỏa thuận hoặc hợp đồng hợp tác giữa các bên liên kết.

2. CSĐT tự liên kết đào tạo khi chưa bảo đảm điều kiện theo quy định hoặc vi phạm điều kiện bảo đảm chất lượng giáo dục trong đề án liên kết đào tạo với nước ngoài thì bị đình chỉ hoạt động liên kết đào tạo, không được tự chủ liên kết đào tạo với nước ngoài trong thời hạn 05 năm, kể từ khi có kết luận về việc vi phạm của cơ quan có thẩm quyền.

### **Điều 20. Hội đồng thẩm định**

1. Giám đốc ĐHQG-HCM thành lập Hội đồng thẩm định hồ sơ CTLKNN. Thành phần Hội đồng thẩm định gồm có:

a) Chủ tịch: Đại diện Ban Giám đốc ĐHQG-HCM.

b) Phó Chủ tịch: Lãnh đạo Ban Đại học.

c) Ủy viên: Lãnh đạo các Ban chức năng, Trung tâm có liên quan: Ban Đối ngoại và Phát triển dự án, Ban Tổ chức-Cán bộ, Ban Kế hoạch - Tài chính, Ban Thanh tra - Pháp chế và Trung tâm Khảo thí và Đánh giá chất lượng đào tạo.



d) Ủy viên phản biện (đối với trường hợp cấp phép CTLKNN): đại diện các chuyên gia có chuyên môn sâu về ngành đào tạo, đại diện các đơn vị sử dụng lao động liên quan đến ngành đào tạo (lấy ý kiến ít nhất của 02 chuyên gia có thâm niên công tác trong lĩnh vực có liên quan có trình độ từ thạc sĩ trở lên (hoặc có kinh nghiệm quản lý tại các doanh nghiệp) và có tham gia giảng dạy hoặc quản lý các CTLKNN).

đ) Thư ký: chuyên viên Ban Đại học.

2. Hội đồng thẩm định có trách nhiệm thẩm định hồ sơ CTLKNN và chịu trách nhiệm về sự chính xác của các kết quả thẩm định; tư vấn cho Giám đốc ĐHQG-HCM trong việc phê duyệt cấp phép/gia hạn CTLKNN.

### **Điều 21. Hồ sơ gia hạn hoặc điều chỉnh liên kết đào tạo**

1. Việc gia hạn liên kết đào tạo phải thực hiện trong thời hạn 06 tháng trước khi hết hạn liên kết đào tạo. Việc điều chỉnh liên kết đào tạo thực hiện khi có yêu cầu của các bên liên kết.

2. Điều kiện gia hạn hoặc điều chỉnh liên kết đào tạo

a) Các bên liên kết thực hiện đúng các nội dung quy định trong quyết định phê duyệt cấp phép hoặc quyết định gia hạn CTLKNN.

b) Không có hành vi vi phạm pháp luật Việt Nam và pháp luật nước ngoài.

c) Chương trình liên kết đào tạo cần đáp ứng các điều kiện về kiểm định chất lượng giáo dục.

d) Phạm vi điều chỉnh: CSĐT tiến hành thủ tục điều chỉnh liên kết đào tạo nếu có thay đổi nội dung trong quyết định cấp phép/gia hạn các CTLKNN do ĐHQG-HCM phê duyệt.

3. Hồ sơ đề nghị gia hạn hoặc điều chỉnh

a) Đơn đề nghị gia hạn hoặc điều chỉnh liên kết (bản tiếng Việt và bản tiếng nước ngoài) do các bên liên kết cùng ký (theo Mẫu số 05 tại phụ lục ban hành kèm theo quy định này).

b) Báo cáo tổng kết hoạt động liên kết trong thời gian được cấp phép kèm hồ sơ minh chứng (theo Mẫu số 06 tại phụ lục ban hành kèm theo quy định này).

c) Thỏa thuận hoặc hợp đồng hợp tác giữa các bên liên kết đang còn hiệu lực (bản tiếng Việt và bản tiếng nước ngoài).

d) Giấy chứng nhận kiểm định chất lượng của chương trình đào tạo nước ngoài hoặc của CSNN hoặc giấy tờ công nhận chất lượng chương trình đào tạo của cơ quan có thẩm quyền còn thời hạn.

đ) Văn bản kiến nghị các nội dung điều chỉnh trong Quyết định phê duyệt cấp phép hoặc quyết định gia hạn và giải trình (nếu có).

4. Thẩm quyền, thủ tục phê duyệt gia hạn hoặc điều chỉnh CTLKNN

a) Các bên liên kết gửi hồ sơ theo quy định tại khoản 3 Điều này đến ĐHQG-HCM.

b) Nếu hồ sơ hợp lệ theo quy định, trong thời hạn 20 ngày làm việc kể từ ngày nhận đủ hồ sơ, ĐHQG-HCM sẽ tiến hành thành lập Hội đồng thẩm định (theo quy định tại Điều 20, không bao gồm ủy viên phản biện) và tổ chức thẩm định hồ sơ gia hạn CTLKNN.

c) Sau khi họp Hội đồng thẩm định và được Hội đồng thẩm định thông qua, CSĐT tiến hành chỉnh sửa, hoàn thiện hồ sơ theo góp ý của Hội đồng thẩm định và trình ĐHQG-HCM 01 bộ hồ sơ gốc. ĐHQG-HCM sẽ xem xét quyết định gia hạn CTLKNN của CSĐT.

d) Trường hợp hồ sơ gia hạn không được Hội đồng thẩm định thông qua, ĐHQG-HCM thông báo bằng văn bản cho CSĐT sau 05 ngày làm việc.

e) Giám đốc ĐHQG-HCM có văn bản phê duyệt việc điều chỉnh CTLKNN.

### **Chương III**

## **TỔ CHỨC TUYỂN SINH**

### **Điều 22. Điều kiện tuyển sinh**

1. CSĐT chỉ được thông báo tuyển sinh và thực hiện tuyển sinh CTLKNN sau khi có quyết định phê duyệt cấp phép hoặc quyết định gia hạn của ĐHQG-HCM.

2. CSĐT xây dựng quy định về tuyển sinh CTLKNN tại CSĐT và công bố công khai cho thí sinh trước thời điểm tuyển sinh.

### **Điều 23. Kế hoạch thực hiện**

CSĐT lập kế hoạch tuyển sinh và báo cáo ĐHQG-HCM vào tháng 01 hàng năm. Nếu có thay đổi kế hoạch tuyển sinh, CSĐT báo cáo ĐHQG-HCM chậm nhất 01 tháng trước khi tổ chức tuyển sinh và thông báo công khai cho thí sinh.

### **Điều 24. Thông báo tuyển sinh**

CSĐT thông báo tuyển sinh trước khi tổ chức tuyển sinh 02 tháng. Nội dung thông báo phải đảm bảo đầy đủ các thông tin và đúng theo quyết định cấp phép/gia hạn/điều chỉnh của ĐHQG-HCM: hình thức liên kết, ngành/chương trình đào tạo, chỉ tiêu tuyển sinh, phương thức tuyển sinh, đối tượng tuyển sinh, điều kiện ngoại ngữ và bồi dưỡng ngoại ngữ nếu có, kiểm định chương trình, lệ phí tuyển sinh, mức học phí, thời gian, địa điểm nhận hồ sơ, văn bằng, cơ sở liên kết đào tạo.

### **Điều 25. Hội đồng tuyển sinh**

1. Thủ trưởng CSĐT quyết định thành lập Hội đồng tuyển sinh CTLKNN hoặc thành lập Hội đồng tuyển sinh chung với tuyển sinh đại học hệ chính quy (sau đây gọi chung là Hội đồng tuyển sinh) để điều hành các công việc liên quan đến công tác tuyển sinh. Thành phần Hội đồng tuyển sinh thực hiện theo quy định của Quy chế tuyển sinh hệ chính quy hiện hành, trong đó có thể có sự tham gia của đại diện CSNN.

2. Nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng tuyển sinh

a) Xây dựng kế hoạch chi tiết và tổ chức triển khai công tác tuyển sinh theo hồ sơ CTLKNN đã được ĐHQG-HCM phê duyệt;

b) Thực hiện theo Quy chế tuyển sinh hệ chính quy hiện hành và các quy định có liên quan của CSĐT.

## **Điều 26. Xét trúng tuyển và công bố kết quả tuyển sinh và nhập học**

1. CSĐT căn cứ các tiêu chí tuyển sinh đã công bố cho thí sinh và dựa trên chỉ tiêu tuyển sinh CTLKNN để xét duyệt danh sách thí sinh trúng tuyển.
2. CSĐT ra quyết định trúng tuyển cho từng ngành học, từng CTLKNN (nêu rõ đối tượng trúng tuyển và ngoại ngữ đầu vào của thí sinh), công bố công khai kết quả trúng tuyển và thông báo cho thí sinh làm thủ tục nhập học.
3. CSĐT ban hành quyết định nhập học theo từng ngành học, từng CTLKNN dựa trên danh sách thí sinh đã đăng ký nhập học.

## **Chương IV**

### **TỔ CHỨC ĐÀO TẠO VÀ CÔNG NHẬN TỐT NGHIỆP**

#### **Điều 27. Sinh viên CTLKNN**

1. Sinh viên chính thức là các thí sinh đã trúng tuyển vào CTLKNN, đáp ứng điều kiện tuyển sinh và điều kiện ngoại ngữ đầu vào theo quy định tại Điều 9 Quy định này, đã hoàn tất các thủ tục nhập học và được học chương trình chính khóa.
2. Đối với các sinh viên chưa đủ điều kiện ngoại ngữ đầu vào, sinh viên cần phải bổ sung chứng chỉ ngoại ngữ theo quy định hoặc tham gia lớp đào tạo, bồi dưỡng ngoại ngữ do CSĐT tổ chức (nếu có) và đạt điều kiện ngoại ngữ theo đúng quy định thì mới được tham gia học chương trình chính khóa.

#### **Điều 28. Tổ chức đào tạo**

Đối với CTLKNN học tại Việt Nam hoặc một phần chương trình đào tạo tại Việt Nam, công tác đào tạo được thực hiện theo Quy chế đào tạo đại học của ĐHQG-HCM và các quy định học vụ của CSĐT.

#### **Điều 29. Chuyển giai đoạn (chuyển tiếp)**

Quy định này áp dụng đối với chương trình liên kết đào tạo một phần học tại CSĐT và một phần học tại CSNN.

1. CSĐT xét duyệt kết quả học tập giai đoạn học tại CSĐT và điều kiện ngoại ngữ để xét chuyển tiếp cho sinh viên học tiếp tại CSNN. CSĐT hướng dẫn sinh viên hoàn thành các thủ tục để có thể chuyển tiếp.
2. Đối với sinh viên đủ điều kiện chuyển tiếp, CSĐT ban hành quyết định kèm danh sách sinh viên chuyển tiếp (ghi rõ kết quả học tập, chương trình đào tạo, đối tác sau khi chuyển tiếp) và thực hiện quản lý sinh viên đã chuyển tiếp (sinh viên học tại CSNN).

#### **Điều 30. Điều kiện tốt nghiệp và cấp văn bằng**

1. Việc kiểm tra, thi, đánh giá, công nhận hoàn thành chương trình đào tạo, trình độ đào tạo, công nhận tốt nghiệp được thực hiện theo quy định của Bộ GD&ĐT, ĐHQG-HCM nếu cấp văn bằng của CSĐT hoặc theo quy định của pháp luật nước ngoài nếu cấp văn bằng của CSNN.

2. Điều kiện được công nhận tốt nghiệp để cấp văn bằng của CSĐT theo quy chế đào tạo đại học của ĐHQG-HCM hiện hành.

3. Văn bằng của người học theo CTLKNN được quy định như sau:

a) Văn bằng do CSĐT cấp phải tuân thủ quy chế văn bằng, chứng chỉ hiện hành của Bộ GD&ĐT, ĐHQG-HCM về quản lý và cấp phát văn bằng.

b) Văn bằng do CSNN cấp phải tuân thủ quy định của pháp luật nước sở tại và được Bộ GD&ĐT công nhận.

c) CSĐT bổ sung mẫu văn bằng vào hồ sơ quản lý CTLKNN tại CSĐT.

d) Đối với các CTLKNN học hoàn toàn tại Việt Nam do CSNN cấp bằng, CSĐT phải lập sổ gốc văn bằng và lưu hồ sơ tốt nghiệp của sinh viên.

## **Chương V**

### **CHẾ ĐỘ BÁO CÁO VÀ LƯU TRỮ**

#### **Điều 31. Chế độ báo cáo**

1. CSĐT báo cáo việc thực hiện CTLKNN cho ĐHQG-HCM trước ngày 31 tháng 10 hàng năm (theo mẫu số 08 tại phụ lục ban hành kèm theo Quy định này).

2. ĐHQG-HCM tổng hợp về tình hình tổ chức, hoạt động, quản lý CTLKNN trình độ đại học và báo cáo Bộ GD&ĐT trước ngày 30 tháng 11 hàng năm.

3. ĐHQG-HCM và CSĐT có trách nhiệm phối hợp với các Bộ/ngành chuyên môn để cập nhật thông tin về các CTLKNN và các báo cáo đột xuất theo yêu cầu cơ quan có thẩm quyền cấp trên.

#### **Điều 32. Lưu trữ**

CSĐT thực hiện công tác lưu trữ các văn bản và hồ sơ theo quy định.

## **Chương VI**

### **KIỂM TRA VÀ XỬ LÝ VI PHẠM**

#### **Điều 33. Kiểm tra, thanh tra**

1. ĐHQG-HCM tổ chức các đoàn kiểm tra đến các CSĐT để kiểm tra, đánh giá việc thực hiện CTLKNN theo kế hoạch.

2. CSĐT có trách nhiệm tự tổ chức kiểm tra, thanh tra nội bộ về thực hiện CTLKNN theo quy định hiện hành; chịu sự kiểm tra, thanh tra, giám sát của ĐHQG-HCM và các cơ quan có thẩm quyền theo các quy định hiện hành.

#### **Điều 36. Đình chỉ tuyển sinh hoặc chấm dứt hoạt động liên kết đào tạo**

1. Liên kết đào tạo bị đình chỉ tuyển sinh nếu không bảo đảm một trong các nội dung đã nêu tại quy định này.

2. Trách nhiệm của CSĐT khi liên kết đào tạo bị đình chỉ tuyển sinh

a) Khắc phục các vi phạm dẫn đến đình chỉ tuyển sinh.

b) Bảo đảm người học đang theo học liên kết đào tạo được tiếp tục học tập.

c) Báo cáo Giám đốc ĐHQG-HCM về kết quả khắc phục các vi phạm dẫn đến đình chỉ tuyển sinh để cho phép hoạt động trở lại.

3. Liên kết đào tạo chấm dứt trong những trường hợp sau đây
  - a) Hết thời hạn quy định trong quyết định phê duyệt hoặc quyết định gia hạn hoặc quyết định điều chỉnh liên kết đào tạo.
  - b) Theo đề nghị của các bên liên kết.
  - c) Hết thời hạn đình chỉ tuyển sinh nhưng không khắc phục được nguyên nhân dẫn đến đình chỉ tuyển sinh.
  - d) Vi phạm quy định của quyết định phê duyệt hoặc quyết định gia hạn hoặc quyết định điều chỉnh liên kết đào tạo ở mức độ pháp luật quy định phải chấm dứt.
  - đ) Đã bị đình chỉ và không khắc phục được vi phạm để bảo đảm các nội dung tại quy định này.
4. Trách nhiệm của CSĐT khi liên kết đào tạo bị chấm dứt hoạt động
  - a) Liên hệ để chuyển số học viên đã được tuyển sinh theo quy định sang cơ sở giáo dục khác.
  - b) Bồi hoàn cho người học các khoản chi phí người học đã nộp đối với trường hợp cung cấp chương trình đào tạo và cấp văn bằng không được Bộ GD&ĐT công nhận hoặc liên kết đào tạo bị đình chỉ hoặc bị chấm dứt hoạt động mà người học không được hoặc không muốn chuyển sang học ở cơ sở giáo dục khác.
  - c) Thanh toán các khoản thù lao giảng dạy, các quyền lợi khác của giảng viên và người lao động theo hợp đồng lao động đã ký kết hoặc thỏa ước lao động tập thể.
  - d) Thanh toán các khoản nợ thuế (nếu có) và các khoản nợ khác.
5. Thẩm quyền, hồ sơ, thủ tục chấm dứt liên kết
  - a) Giám đốc ĐHQG-HCM có thẩm quyền chấm dứt liên kết đào tạo được quy định tại Điều 17 Quy định này.
  - b) Đơn đề nghị chấm dứt liên kết (theo Mẫu số 07 tại phụ lục ban hành kèm theo Quy định này), trong đó nêu rõ lý do chấm dứt, kèm theo phương án chấm dứt liên kết, các biện pháp bảo đảm quyền lợi hợp pháp của người học, người lao động; phương án giải quyết tài chính, tài sản.
  - c) Hồ sơ đề nghị chấm dứt liên kết được gửi trực tiếp hoặc qua bưu điện đến ĐHQG-HCM.
  - d) Trong thời hạn 15 ngày làm việc kể từ ngày nhận được hồ sơ, ĐHQG-HCM sẽ thẩm định hồ sơ, quyết định chấm dứt liên kết và thông báo trên phương tiện thông tin đại chúng; nếu liên kết đào tạo chưa được chấm dứt thì ĐHQG-HCM có văn bản trả lời, nêu rõ lý do.
  - đ) Sau khi ĐHQG-HCM có quyết định cho phép CSĐT chấm dứt CTLKNN, CSĐT thông báo về việc ngừng CTLKNN trên trang thông tin điện tử của đơn vị.
  - e) Cơ sở giáo dục đại học tự liên kết đào tạo khi chưa bảo đảm điều kiện theo quy định hoặc vi phạm điều kiện bảo đảm chất lượng giáo dục trong đề án liên kết đào tạo với nước ngoài thì bị đình chỉ hoạt động liên kết đào tạo, không được tự chủ liên kết đào tạo với nước ngoài trong thời hạn 05 năm, kể từ khi có kết luận về việc vi phạm của cơ quan có thẩm quyền.

## **Chương VII**

### **TỔ CHỨC THỰC HIỆN**

#### **Điều 37. Trách nhiệm của các Ban chức năng, Trung tâm có liên quan**

##### **1. Ban Đại học**

a) Là đơn vị đầu mối giúp Ban Giám đốc thực hiện việc quản lý hoạt động đào tạo đối với CTLKNN.

b) Thực hiện công tác kiểm tra, báo cáo tại Điều 31 và Điều 33 của quy định này.

c) Chịu trách nhiệm xây dựng kế hoạch tổ chức thẩm định hồ sơ đề nghị cấp phép/gia hạn/điều chỉnh; dự trù kinh phí tổ chức thẩm định các CTLKNN và trình Ban Giám đốc phê duyệt.

d) Cử thành viên có đủ năng lực đại diện Ban Đại học tham gia hội đồng thẩm định, đoàn kiểm tra theo quyết định của Ban Giám đốc.

đ) Có trách nhiệm chủ trì phối hợp với các Ban chức năng, Trung tâm có liên quan quản lý các CTLKNN theo chức năng, nhiệm vụ đã được Ban Giám đốc giao.

e) Chủ trì phối hợp với các Ban chức năng, Trung tâm có liên quan thẩm tra và lập tờ trình trình Ban Giám đốc ra quyết định đình chỉ hoặc chấm dứt việc tổ chức thực hiện CTLKNN và xử lý vi phạm theo đúng quy định của pháp luật nếu phát hiện việc tổ chức thực hiện CTLKNN có dấu hiệu vi phạm pháp luật và các quy định của văn bản này, hoặc văn bản thông báo vi phạm từ các cơ sở quản lý các lĩnh vực liên quan đến nội dung trên.

g) Thực hiện lưu trữ các tài liệu/hồ sơ liên quan đến quá trình cấp phép, gia hạn, điều chỉnh, quản lý và kiểm tra các CTLKNN.

##### **2. Ban Đối ngoại và Phát triển dự án**

a) Cử thành viên có đủ năng lực đại diện Ban Đối ngoại và Phát triển dự án tham gia hội đồng thẩm định, đoàn kiểm tra theo quyết định của Ban Giám đốc.

b) Có ý kiến nhận xét bằng văn bản về lĩnh vực quản lý khi nhận được hồ sơ CTLKNN và đề nghị từ Ban Đại học.

c) Có trách nhiệm thẩm định CSNN, các văn bản thỏa thuận hoặc hợp đồng hợp tác giữa các bên liên kết.

d) Nếu phát hiện việc tổ chức thực hiện CTLKNN có dấu hiệu vi phạm pháp luật và các quy định tại Quy định này, thông báo bằng văn bản đến Ban Đại học và cùng phối hợp với Ban Đại học trong việc tổng hợp, báo cáo Ban Giám đốc chỉ đạo xử lý vi phạm theo đúng quy định của pháp luật.

đ) Thực hiện trách nhiệm lưu trữ các tài liệu/hồ sơ liên quan đến quá trình cấp phép, gia hạn, điều chỉnh, quản lý và kiểm tra các CTLKNN.

### **3. Ban Kế hoạch - Tài chính**

a) Cử thành viên có đủ năng lực đại diện Ban Kế hoạch - Tài chính tham gia hội đồng thẩm định, đoàn kiểm tra theo quyết định của Ban Giám đốc.

b) Có ý kiến nhận xét bằng văn bản về lĩnh vực quản lý khi nhận được hồ sơ CTLKNN và đề nghị từ Ban Đại học.

c) Có trách nhiệm phối hợp với Ban Đại học quản lý CTLKNN đã được cấp phép/gia hạn đối với nội dung thuộc trách nhiệm quản lý.

d) Có trách nhiệm kiểm tra, giám sát và quản lý về tài chính, cơ sở vật chất các CTLKNN do ĐHQG-HCM cấp phép theo quy định hiện hành.

đ) Nếu phát hiện CSĐT tổ chức thực hiện CTLKNN có dấu hiệu vi phạm pháp luật và các quy định tại Quy định này, Ban Kế hoạch – Tài chính thông báo bằng văn bản đến Ban Đại học và cùng với Ban Đại học trong việc tổng hợp, báo cáo Ban Giám đốc chỉ đạo xử lý vi phạm theo đúng quy định của pháp luật.

e) Thực hiện lưu trữ các tài liệu/hồ sơ liên quan đến quá trình cấp phép, gia hạn, điều chỉnh, quản lý và kiểm tra các CTLKNN.

### **4. Ban Tổ chức - Cán bộ**

a) Cử thành viên có đủ năng lực đại diện Ban Tổ chức - Cán bộ tham gia hội đồng thẩm định, đoàn kiểm tra theo quyết định của Ban Giám đốc.

b) Có ý kiến nhận xét bằng văn bản về lĩnh vực quản lý khi nhận được hồ sơ liên quan đến các CTLKNN và đề nghị từ Ban Đại học.

c) Nếu phát hiện CSĐT tổ chức thực hiện CTLKNN có dấu hiệu vi phạm pháp luật và các quy định tại Quy định này, Ban Tổ chức – Cán bộ thông báo bằng văn bản đến Ban Đại học và cùng phối hợp trong việc báo cáo, kiến nghị với Ban Giám đốc chỉ đạo xử lý vi phạm theo đúng quy định của pháp luật.

d) Thực hiện lưu trữ các tài liệu/hồ sơ liên quan đến quá trình cấp phép, gia hạn, điều chỉnh, quản lý và kiểm tra các CTLKNN.

### **5. Ban Thanh tra - Pháp chế**

a) Cử thành viên có đủ năng lực đại diện Ban Thanh tra - Pháp chế tham gia hội đồng thẩm định, đoàn kiểm tra theo quyết định của Ban Giám đốc.

b) Có ý kiến nhận xét bằng văn bản về lĩnh vực quản lý khi nhận được hồ sơ liên quan đến các CTLKNN và đề nghị từ Ban Đại học.

c) Phối hợp với các đơn vị chuyên môn theo dõi, kiểm tra việc thực hiện liên kết đào tạo với nước ngoài trong phạm vi quyền hạn theo quy định của pháp luật và quy định của ĐHQG-HCM.

d) Thực hiện công tác giải quyết khiếu nại, tố cáo có liên quan CTLKNN, trong thẩm quyền quản lý của ĐHQG-HCM theo quy định của pháp luật.

đ) Nếu phát hiện CSĐT tổ chức thực hiện CTLKNN có dấu hiệu vi phạm pháp luật và các quy định tại Quy định này, Ban Thanh tra - Pháp chế thông báo bằng văn bản đến Ban Đại học và cùng phối hợp trong việc tổng hợp, báo cáo, kiến nghị với Ban Giám đốc chỉ đạo xử lý vi phạm theo đúng quy định của pháp luật.

e) Kiến nghị với Ban Giám đốc các biện pháp xử lý sai phạm trong quá trình thực hiện CTLKNN.

g) Thực hiện các công việc khác có liên quan đến CTLKNN theo sự chỉ đạo của Ban Giám đốc.

h) Thực hiện lưu trữ các tài liệu/hồ sơ liên quan đến quá trình cấp phép, gia hạn, điều chỉnh, quản lý và kiểm tra các CTLKNN.

## **6. Trung tâm Khảo thí và Đánh giá chất lượng đào tạo**

a) Cử thành viên có đủ năng lực đại diện Trung tâm

b) tham gia hội đồng thẩm định, đoàn kiểm tra theo quyết định của Ban Giám đốc.

b) Có ý kiến nhận xét bằng văn bản về lĩnh vực quản lý khi nhận được hồ sơ liên quan đến các CTLKNN và đề nghị từ Ban Đại học.

c) Có trách nhiệm xác nhận Giấy chứng nhận kiểm định chất lượng của chương trình đào tạo nước ngoài hoặc của cơ sở giáo dục nước ngoài hoặc giấy tờ công nhận chất lượng của cơ quan có thẩm quyền.

d) Nếu phát hiện việc tổ chức tuyển sinh, quản lý đào tạo các CTLKNN có dấu hiệu vi phạm pháp luật và các quy định của quy định này, Trung tâm thông báo bằng văn bản đến Ban Đại học. Ban Đại học tổng hợp, báo cáo Ban Giám đốc chỉ đạo xử lý vi phạm theo đúng quy định của pháp luật.

e) Thực hiện lưu trữ các tài liệu/hồ sơ liên quan đến quá trình cấp phép, gia hạn, điều chỉnh, quản lý và kiểm tra các CTLKNN.

## **Điều 38. Tổ chức thực hiện**

1. Các Ban, Trung tâm có liên quan, CSĐT chịu trách nhiệm tổ chức triển khai thực hiện Quy định này.

2. Trong quá trình thực hiện, tùy theo yêu cầu thực tế, Quy định này sẽ được sửa đổi, bổ sung cho phù hợp hoặc theo sự sửa đổi, bổ sung của quy định hiện hành của nhà nước. Việc sửa đổi Quy định này do Giám đốc ĐHQG-HCM xem xét và quyết định./



**Vũ Hải Quân**



## Phụ lục

(kèm theo Quyết định số /QĐ-ĐHQG ngày ...tháng...năm 2019  
của Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh)

Tên mẫu	Nội dung
Mẫu số 01	Chủ trương mở chương trình liên kết đào tạo với nước ngoài
Mẫu số 02	Đơn đề nghị phê duyệt liên kết đào tạo với nước ngoài
Mẫu số 03	Đề án thực hiện liên kết đào tạo với nước ngoài
Mẫu số 04	Quyết định phê duyệt liên kết đào tạo với nước ngoài
Mẫu số 05	Đơn đề nghị gia hạn (hoặc điều chỉnh) liên kết với nước ngoài
Mẫu số 06	Báo cáo tổng kết thực hiện chương trình liên kết đào tạo trình độ đại học ngành ..... của trường ..... và ..... từ ... đến ..... (dành cho hồ sơ gia hạn CTLKNN)
Mẫu số 07	Đơn đề nghị chấm dứt liên kết đào tạo với nước ngoài
Mẫu số 08	Báo cáo tổng kết thực hiện chương trình liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học hàng năm tại CSĐT

ĐẠI HỌC QUỐC GIA TP.HCM  
CSDT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số:...../.....

....., ngày... tháng... năm...

V/v chủ trương cho phép liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học

Kính gửi: Ban Giám đốc ĐHQG-HCM.

1. Giới thiệu tổng quát về các bên liên kết đào tạo
  - Giới thiệu các bên tham gia liên kết đào tạo;
  - Thông tin về kiểm định cơ sở giáo dục của các bên liên kết (*đính kèm minh chứng kiểm định của các bên tham gia liên kết*);
2. Thông tin về chương trình liên kết
  - a) Sự cần thiết
  - b) Mục tiêu xây dựng chương trình liên kết ngành ....
  - c) Tuyển sinh và quản lý đào tạo
    - Tên ngành/chương trình đào tạo (nêu rõ tên tiếng Việt, tiếng Anh)
    - Trình độ đào tạo
    - Đối tượng tuyển sinh
    - Phương thức tuyển sinh
    - Điều kiện ngoại ngữ đầu vào
    - Văn bằng (bản tiếng Việt và bản tiếng nước ngoài), đơn vị cấp bằng.
    - Hình thức liên kết đào tạo.
    - Chương trình đào tạo (*nêu rõ chương trình do cơ sở giáo dục nước ngoài cung cấp hay chương trình do hai bên cùng xây dựng, đính kèm khung chương trình*)
    - Thông tin về kiểm định chương trình đào tạo.
    - Mô hình quản lý và vận hành chương trình.
  - d) Điều kiện cơ sở vật chất, tài chính, học phí dự kiến

Trân trọng./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- .....
- Lưu: VT, ....

**Thủ trưởng CSDT**

(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

....., ngày..... tháng..... năm.....

**ĐƠN ĐỀ NGHỊ**  
**Phê duyệt liên kết đào tạo với nước ngoài .....(1).....**

Kính gửi: .....(2).....

Chúng tôi, những người ký tên dưới đây, đại diện cho các Bên tham gia liên kết, gồm:

**Bên Việt Nam .....(3).....**

- Trụ sở: .....

- Điện thoại: .....

- Fax: .....

- Website: .....

- Quyết định thành lập:.....(4) .....

**Bên nước ngoài: .....(5) .....**

- Trụ sở: .....

- Điện thoại: .....

- Fax: .....

- Website: .....

- Giấy phép thành lập: .....(6).....

đề nghị.....(2).....xem xét, phê duyệt liên kết đào tạo  
.....(1)..... giữa .....(3).....và .....(5)..... với  
các mục tiêu, phạm vi và thời hạn hoạt động như sau:

**1. Mục tiêu và phạm vi của liên kết:** (Ghi tóm tắt lĩnh vực dự định liên kết, trình độ đào tạo, quy mô tuyển sinh hàng năm và văn bằng sẽ cấp theo liên kết).

**2. Thời hạn hoạt động của liên kết:**

**3. Nội dung liên kết (ghi tóm tắt):**

**Chúng tôi xin cam kết:**

1. Chịu trách nhiệm hoàn toàn về sự trung thực và sự chính xác của nội dung Đơn đề nghị và tài liệu kèm theo.

2. Chấp hành nghiêm chỉnh các quy định của pháp luật Việt Nam.

**Các tài liệu gửi kèm Đơn này gồm:**

1. Thỏa thuận (Hợp đồng) hợp tác giữa các Bên liên kết.

2. Giấy tờ chứng minh tư cách pháp lý của các bên liên kết: Bản sao có chứng thực hoặc bản sao kèm bản chính để đối chiếu quyết định thành lập hoặc cho phép thành lập cơ sở giáo dục hoặc các tài liệu tương đương khác.

3. Giấy tờ chứng minh ngành, chuyên ngành được phép đào tạo của cơ sở giáo dục Việt Nam và cơ sở giáo dục nước ngoài được phép đào tạo trong lĩnh vực dự định liên kết.

4. Giấy chứng nhận kiểm định chất lượng của chương trình đào tạo nước ngoài hoặc giấy tờ công nhận chất lượng của cơ quan có thẩm quyền.

5. Văn bản chấp thuận về chủ trương cho phép liên kết đào tạo với nước ngoài của cơ quan chủ quản đối với cơ sở giáo dục Việt Nam.

6. Đề án thực hiện liên kết đào tạo.

7. Các văn bản khác (nếu có).

**BÊN VIỆT NAM**  
(Ký tên, đóng dấu)

**BÊN NƯỚC NGOÀI**  
(Ký tên, đóng dấu)

**Họ và tên**

**Họ và tên**

**Ghi chú:**

(1) Ngành và trình độ đào tạo đề nghị liên kết;

(2) Cơ quan có thẩm quyền phê duyệt liên kết đào tạo;

(3) Tên cơ sở giáo dục Việt Nam;

(4) Số, ký hiệu văn bản pháp lý thể hiện tư cách pháp nhân của cơ sở giáo dục Việt Nam, thời điểm và tên cơ quan ban hành văn bản;

(5) Tên cơ sở giáo dục nước ngoài;

(6) Số, ký hiệu văn bản pháp lý thể hiện tư cách pháp nhân của cơ sở giáo dục nước ngoài, thời điểm và tên cơ quan ban hành văn bản.

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

....., ngày... tháng... năm.....

**ĐỀ ÁN**

**Thực hiện liên kết đào tạo với nước ngoài**  
**trình độ đại học giữa ..... và .....**

(Mẫu gồm các nội dung chính, dùng để các bên liên kết tham khảo)

**I. SỰ CẦN THIẾT**

Mô tả sự cần thiết thực hiện liên kết đào tạo.

**II. GIỚI THIỆU CÁC BÊN LIÊN KẾT**

1. Giới thiệu các bên liên kết.
2. Quá trình hợp tác giữa các bên.
3. Việc kiểm định của các bên liên kết.

**III. NỘI DUNG LIÊN KẾT**

1. Mục tiêu: Giới thiệu tóm tắt chuẩn đầu ra của liên kết.
2. Đối tượng tuyển sinh, quy mô tuyển sinh.
3. Thời gian và chương trình đào tạo: Nêu rõ thời gian, hình thức, phương thức thực hiện chương trình đào tạo:
4. Tổ chức thực hiện liên kết đào tạo: Giảng dạy, thi, kiểm tra, tín chỉ, tốt nghiệp, phối hợp giảng dạy giữa giảng viên Việt Nam, giảng viên nước ngoài...
5. Mẫu bằng tốt nghiệp, chứng chỉ (nếu có) dự kiến sẽ cấp, tính tương đương của văn bằng nước ngoài với văn bằng của hệ thống giáo dục quốc dân của Việt Nam và khả năng học tiếp lên các trình độ cao hơn đối với người được cấp văn bằng tốt nghiệp của liên kết đào tạo.
6. Kế hoạch/lộ trình triển khai thực hiện.
7. Cơ sở vật chất, thiết bị sẽ sử dụng cho liên kết đào tạo, địa điểm thực hiện liên kết.
8. Đội ngũ giảng viên tham gia giảng dạy liên kết đào tạo (danh sách trích ngang, lý lịch khoa học và các minh chứng về trình độ chuyên môn, năng lực sử dụng ngoại ngữ đính kèm thành phụ lục).
9. Giáo trình, tài liệu tham khảo, thư viện và các điều kiện khác...

**IV. TÀI CHÍNH**

1. Học phí: Mức thu học phí bằng Việt Nam đồng (toàn khóa học, chi tiết theo từng năm học).
2. Các nguồn tài trợ, đầu tư khác.
3. Cơ chế quản lý thu, chi, đóng góp (nếu có).
4. Dự kiến tình hình tài chính của chương trình liên kết đào tạo từ năm ..... đến năm .....

## **V. BIỆN PHÁP BẢO ĐẢM CHẤT LƯỢNG, QUẢN LÝ RỦI RO**

1. Biện pháp bảo đảm chất lượng.
2. Biện pháp quản lý rủi ro, bảo đảm quyền và lợi ích của người học trong trường hợp liên kết đào tạo chấm dứt trước thời hạn.

## **VI. CƠ CHẾ QUẢN LÝ LIÊN KẾT**

1. Cơ cấu tổ chức quản lý liên kết đào tạo, người đại diện các bên liên kết tham gia quản lý (kèm theo lý lịch khoa học kèm trong Phụ lục).
2. Trách nhiệm và quyền hạn của các bên liên kết.
3. Trách nhiệm và quyền hạn của nhà giáo, người học và các bên liên quan khác.

*Phụ lục kèm theo (Lý lịch khoa học, đề cương chi tiết các môn học, các văn bản kèm theo, ....)*

**Thủ trưởng CSĐT**  
*(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)*

**ĐẠI HỌC QUỐC GIA  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: /QĐ-ĐHQG

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày.... tháng... năm...

**QUYẾT ĐỊNH**

**Phê duyệt liên kết đào tạo với nước ngoài**

.....(1).....

..... (2) .....

Căn cứ Nghị định số 186/2013/NĐ-CP ngày 17 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ về Đại học Quốc gia;

Căn cứ Quyết định số 26/2014/QĐ-TTg ngày 26 tháng 3 năm 2014 của Thủ tướng Chính phủ, về việc ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Đại học Quốc gia và các cơ sở giáo dục thành viên;

Căn cứ Nghị định số 86 /2018/NĐ-CP ngày 06 tháng 6 năm 2018 của Chính phủ quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Thông tư số 29/2014/TTLT-BGDĐT-BTC-BLĐTBXH ngày 26 tháng 8 năm 2014 của liên bộ Bộ Giáo dục và Đào tạo – Bộ Tài chính – Bộ Lao động Thương binh và Xã hội quy định về quản lý tài chính, kế toán, kiểm toán và thuế đối với hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục, đào tạo và dạy nghề;

Căn cứ Quyết định số .../QĐ-ĐHQG ngày ... tháng ... năm 2019 của Giám đốc Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh (ĐHQG-HCM) về việc ban hành Quy định liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học;

Xét đề nghị của .....(4)..... và .....(6)..... tại hồ sơ đề nghị phê duyệt liên kết đào tạo .....(1)..... ngày ... tháng ... năm .....

Xét đề nghị của .....(3).....

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt liên kết đào tạo ..... (1) ..... giữa các Bên:

**Bên Việt Nam:** ..... (4) .....

- Trụ sở: .....

- Điện thoại: .....

- Fax: .....

- Website: .....

- Quyết định thành lập: ..... (5) .....

**Bên nước ngoài:** ..... (6) .....

- Trụ sở: .....

- Điện thoại: .....

- Fax: .....

- Website: .....

- Giấy phép thành lập: ..... (7) .....

**Điều 2.** Các Bên liên kết có trách nhiệm tuân thủ luật pháp Việt Nam, những cam kết, kế hoạch được trình bày trong Hồ sơ đề nghị phê duyệt liên kết đào tạo với những nội dung chính sau:

1. Đối tượng tuyển sinh: ..... (8) .....
2. Thời gian và chương trình đào tạo: ..... (9) .....
3. Ngôn ngữ giảng dạy: ..... (10) .....
4. Đội ngũ giảng viên: ..... (11) .....
5. Quy mô đào tạo: ..... (12) .....
6. Địa điểm đào tạo: ..... (13) .....
7. Văn bằng được cấp: ..... (14) .....
8. Kinh phí đào tạo và quản lý tài chính: ..... (15) .....

**Điều 3.** Sau mỗi năm học .....(16)..... chịu trách nhiệm báo cáo .....(17)..... về các hoạt động liên quan đến việc tổ chức thực hiện và quản lý liên kết đào tạo và định kỳ 6 tháng một lần cập nhật cơ sở dữ liệu về liên kết đào tạo với nước ngoài của Bộ Giáo dục và Đào tạo.

.....(18)..... chịu trách nhiệm kiểm tra và phối hợp với các đơn vị có liên quan thanh tra công tác tổ chức thực hiện và quản lý liên kết của các bên liên kết theo Quyết định này và Hồ sơ liên kết đã phê duyệt.

**Điều 4.** Thời hạn hoạt động của liên kết đào tạo là .....

**Điều 5.** Hiệu lực của quyết định; cơ quan, đơn vị, cá nhân chịu trách nhiệm thi hành quyết định./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 5;

- .....

- Lưu: VT, Ban ĐH.

..... (2) .....

(Ký, đóng dấu)

Họ và tên

**Ghi chú:**

- (1) Tên liên kết đào tạo, ngành và trình độ đào tạo;
- (2) Thủ trưởng cơ quan có thẩm quyền phê duyệt liên kết đào tạo;
- (3) Thủ trưởng đơn vị chủ trì soạn thảo Quyết định phê duyệt liên kết đào tạo;
- (4) Tên của bên liên kết Việt Nam;
- (5) Số, ký hiệu văn bản pháp lý thể hiện tư cách pháp nhân của bên liên kết Việt Nam, thời điểm và tên cơ quan ban hành văn bản;
- (6) Tên của bên liên kết nước ngoài;
- (7) Số, ký hiệu văn bản pháp lý thể hiện tư cách pháp nhân của đối tác nước ngoài, thời điểm và tên cơ quan ban hành văn bản;
- (8) Yêu cầu về đối tượng tuyển sinh, trình độ đầu vào, năng lực sử dụng ngoại ngữ và các yêu cầu khác;
- (9) Thời gian học (năm học hoặc học kỳ), hình thức, phương thức liên kết đào tạo, thời lượng chương trình đào tạo;
- (10) Ngoại ngữ sử dụng trong quá trình giảng dạy;
- (11) Quy định về giảng viên tham gia đào tạo (trình độ chuyên môn và năng lực sử dụng ngoại ngữ)
- (12) Số lượng tuyển sinh mỗi khóa, số khóa tuyển sinh/năm;
- (13) Địa chỉ thực hiện liên kết đào tạo;
- (14) Tên bằng tốt nghiệp và tên cơ sở giáo dục cấp bằng tốt nghiệp;
- (15) Mức thu học phí (toàn khóa học hoặc theo năm học), nguồn kinh phí tài trợ (nếu có);
- (16) Tên cơ sở giáo dục Việt Nam và tên cơ sở giáo dục nước ngoài;
- (17) Tên đơn vị nhận báo cáo;
- (18) Tên đơn vị được giao nhiệm vụ.



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

....., ngày... tháng... năm.....

**ĐƠN ĐỀ NGHỊ**

**Gia hạn (hoặc điều chỉnh) liên kết đào tạo với nước ngoài**  
..... (1) .....

Kính gửi: ..... (2) .....

Chúng tôi, những người ký tên dưới đây, đại diện cho các Bên tham gia liên kết, gồm:

**Bên Việt Nam:** .....(3).....

- Trụ sở: .....

- Điện thoại: .....

- Fax: .....

- Website: .....

**Bên nước ngoài:** ..... (4).....

- Trụ sở: .....

- Điện thoại: .....

- Fax: .....

- Website: .....

Đã được cho phép thực hiện liên kết: .....(1)..... theo Quyết định số ..... (5) .....

Đề nghị .....(2)..... phê duyệt gia hạn liên kết nêu trên trong thời hạn .....

**Nội dung và lý do đề nghị:**

**Chúng tôi xin cam kết:**

1. Chịu trách nhiệm hoàn toàn về sự trung thực và tính chính xác của nội dung trong Đơn đề nghị gia hạn và Hồ sơ kèm theo.

2. Chấp hành nghiêm chỉnh các quy định của pháp luật Việt Nam.

**Tài liệu gửi kèm theo gồm:**

1. Báo cáo tổng kết hoạt động liên kết kèm theo các minh chứng về quá trình tổ chức, thực hiện liên kết trong thời gian được cấp phép;

2. Thỏa thuận (Hợp đồng) hợp tác đang còn hiệu lực giữa các bên liên kết (bản tiếng Anh và bản tiếng Việt);

3. Giấy chứng nhận kiểm định chất lượng của chương trình đào tạo nước ngoài;

4. Kiến nghị các nội dung cần điều chỉnh (nếu có) trong Quyết định phê duyệt liên kết và giải trình.

**BÊN VIỆT NAM**

(Ký tên, đóng dấu)

**BÊN NƯỚC NGOÀI**

(Ký tên, đóng dấu)

**Họ và tên**

**Họ và tên**

**Ghi chú:**

(1) Ghi rõ ngành và trình độ đào tạo đề nghị gia hạn hoặc điều chỉnh liên kết (nếu có);

(2) Cơ quan có thẩm quyền phê duyệt liên kết;

(3) Tên cơ sở giáo dục Việt Nam;

(4) Tên cơ sở, tổ chức nước ngoài;

(5) Số, ký hiệu Quyết định phê duyệt liên kết, thời điểm và tên cơ quan ban hành văn bản.

Số: ...../.....

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày ... tháng ... năm...

V/v báo cáo tổng kết thực hiện  
chương trình liên kết đào tạo trình độ đại  
học ngành ..... của Trường ..... và .....

Kính gửi: Ban Giám đốc ĐHQG-HCM.

**I. Tổng quan về chương trình liên kết**

**1. Cơ sở pháp lý** (Nêu các Quyết định cấp phép/gia hạn của ĐHQG-HCM từ khi bắt đầu đào tạo)

**2. Ngành, trình độ, hình thức liên kết đào tạo và cấp văn bằng**

- Tên ngành/chương trình đào tạo:
- Trình độ đào tạo:
- Hình thức liên kết (học tại Việt Nam hoặc một phần học tại Việt Nam và một phần học tại nước ngoài):
- Văn bằng (nêu tên văn bằng tiếng Anh, tiếng Việt):

**3. Địa điểm đào tạo** (nêu địa điểm đào tạo từng giai đoạn, ghi rõ địa chỉ, số điện thoại, fax, website, người đại diện của các bên liên kết):

**II. Tình hình thực hiện chương trình liên kết****1. Công tác tuyển sinh** (Mô tả thông tin và kết quả tuyển sinh đã thực hiện)

- Đối tượng tuyển sinh;
- Phương thức tuyển sinh (ghi rõ phương thức tuyển sinh của từng năm học nếu có thay đổi);
- Điều kiện ngoại ngữ đầu vào;
- Kết quả tuyển sinh (Nêu số khóa đã tuyển sinh, tổng số sinh viên đã trúng tuyển, nhập học theo từng khóa).

Bảng 1: Thống kê số lượng sinh viên trúng tuyển, nhập học và tốt nghiệp

Năm học	Chỉ tiêu	Điểm trúng tuyển/xét tuyển	Số lượng trúng tuyển	Số lượng nhập học	Số lượng chuyển từ chương trình khác vào	Số lượng đang học (quy mô)

Ghi chú: Quy mô đào tạo tính đến thời điểm hiện tại của từng năm học

**2. Quản lý đào tạo**

- Chương trình đào tạo (nêu rõ chương trình của nước ngoài hay chương trình do hai bên cùng xây dựng);
- Ngôn ngữ đào tạo (nêu rõ ngôn ngữ giảng dạy cho từng giai đoạn):
- Đơn vị phụ trách đào tạo;

- Phương pháp đánh giá môn học;
- Điều kiện chuyển tiếp;
- Điều kiện tốt nghiệp;
- Đánh giá hiệu quả trên tổng số sinh viên chuyển tiếp/tốt nghiệp.

Bảng 2: Thống kê số lượng sinh viên đang học, chuyển chương trình, thôi học, chuyển tiếp, tốt nghiệp theo từng khóa

Năm học	Số lượng nhập học	Số lượng chuyển từ chương trình khác vào	Số lượng thôi học	Số lượng tạm hoãn	Số lượng chuyển tiếp	Số lượng đang học (quy mô)	Số lượng tốt nghiệp	% chuyển tiếp/nhập học	% tốt nghiệp/nhập học

### 3. Giảng viên

- Tiêu chí tuyển chọn giảng viên tham gia CTLKNN;
- Tổng số giảng viên cơ hữu của đơn vị đã tham gia giảng dạy;
- Tổng số giảng viên của cơ sở giáo dục nước ngoài, giảng viên thỉnh giảng đã tham gia giảng dạy.

Bảng 3: Giảng viên cơ hữu tham gia giảng dạy CTLKNN

STT	Họ tên giảng viên	Năm sinh	Học hàm, học vị	Chuyên ngành	Nơi tốt nghiệp (học vị cao nhất)	Trình độ ngoại ngữ	Kinh nghiệm trong giảng dạy CTLKNN	Ngành giảng dạy (đối với CTLKNN)	Môn học tham gia giảng dạy (CTLKNN)	Ghi chú

Bảng 4: Giảng viên của cơ sở giáo dục nước ngoài, giảng viên thỉnh giảng đã tham gia giảng dạy

STT	Họ tên giảng viên	Năm sinh	Học hàm, học vị	Chuyên ngành	Nơi tốt nghiệp (học vị cao nhất)	Trình độ ngoại ngữ	Kinh nghiệm trong giảng dạy CTLKNN	Ngành giảng dạy (đối với CTLKNN)	Môn học tham gia giảng dạy (CTLKNN)	Ghi chú

### 4. Cơ sở vật chất

- Số lượng, diện tích phòng học đã sử dụng cho CTLKNN (*số lượng phòng học sử dụng chung với chính quy, số lượng phòng học sử dụng riêng cho CTLKNN ...*);
- Thư viện, số đầu sách và nguồn học liệu,... từ cơ sở giáo dục nước ngoài;
- Phòng thí nghiệm, phòng thực hành...(nếu có).

### 5. Biện pháp giám sát, đảm bảo chất lượng đào tạo

- Các biện pháp nâng cao chất lượng đào tạo;

- Phương pháp quản lý, theo vết sinh viên trong quá trình đào tạo (tại CSĐT và sau khi chuyển tiếp);
- Các biện pháp hỗ trợ sinh viên trong quá trình học;
- Đánh giá mức độ hài lòng của sinh viên đối với CTLKNN trong quá trình đào tạo;
- Đánh giá của doanh nghiệp, nhà tuyển dụng đối với khả năng thích ứng công việc của sinh viên tốt nghiệp CTLKNN;
- Kế hoạch khắc phục, cải tiến chất lượng chương trình.

**6. Tài chính** (Mức học phí, các khoản được hỗ trợ, các khoản hỗ trợ sinh viên kèm Bản quyết toán thu chi hàng năm đối với CTLKNN).

1. Học phí: Mức thu học phí bằng Việt Nam đồng (toàn khóa học, chi tiết theo từng năm học)
2. Các nguồn tài trợ, đầu tư khác.
3. Cơ chế quản lý thu, chi, đóng góp (nếu có).
4. Báo cáo tài chính của chương trình liên kết đào tạo giai đoạn trước
5. Dự kiến tình hình tài chính của chương trình liên kết đào tạo từ năm ... đến năm..

### III. Đánh giá chung

1. Thuận lợi, khó khăn
2. Đánh giá về mức độ thành công của CTLKNN

### IV. Kiến nghị và đề xuất

### V. Các phụ lục kèm theo báo cáo

#### 1. Các quyết định cho phép đào tạo CTLKNN của ĐHQG-HCM;

#### 2. Hồ sơ minh chứng quá trình đào tạo

- Chương trình đào tạo;
- Thông báo tuyển sinh từng khóa;
- Danh sách sinh viên xét tuyển;
- Quyết định trúng tuyển/nhập học (nêu rõ trình độ ngoại ngữ SV đầu vào, đối tượng tuyển sinh);
- Danh sách sinh viên học chính thức/sinh viên phải tham gia khóa học ngoại ngữ để đạt điều kiện đầu vào theo đúng quy định;
- Danh sách đội ngũ giảng viên, học vấn, trình độ ngoại ngữ và môn học tham gia giảng dạy từng khóa;
- Lịch trình giảng dạy/ thời khóa biểu từng khóa;
- Quyết định/thông báo danh sách sinh viên hoàn thành chương trình đào tạo giai đoạn học tại CSĐT, đủ điều kiện được học chuyển tiếp đối với từng khóa;
- Danh sách sinh viên thôi học hoặc không đủ điều kiện tiếp tục theo học từng khóa (nêu rõ lý do);
- Danh sách sinh viên đã tốt nghiệp; Bản sao văn bằng được cấp;
- Sổ cấp văn bằng tốt nghiệp đối với các CTLKNN đào tạo hoàn toàn tại Việt Nam;
- Báo cáo thu chi quyết toán từng khóa đào tạo.

**Thủ trưởng CSĐT**  
(Ký tên, ghi rõ họ tên, đóng dấu)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., ngày... tháng... năm...

**ĐƠN ĐỀ NGHỊ**  
**Chấm dứt liên kết đào tạo với nước ngoài**

Kính gửi: .....(1).....

Chúng tôi, những người ký tên dưới đây, đại diện cho các Bên tham gia liên kết, gồm:

**Bên Việt Nam:** .....(2) .....

- Trụ sở: .....

- Điện thoại: .....

- Fax: .....

- Website: .....

**Bên nước ngoài:** .....(3) .....

- Trụ sở: .....

- Điện thoại: .....

- Fax: .....

- Website: .....

đã được cho phép thực hiện liên kết đào tạo/ liên kết tổ chức thi cấp chứng chỉ năng lực ngoại ngữ với nước ngoài theo Quyết định số: .....(4).....

Đề nghị... (1)... phê duyệt chấm dứt liên kết đào tạo/ liên kết tổ chức thi cấp chứng chỉ năng lực ngoại ngữ với nước ngoài nêu trên kể từ ngày ...tháng... năm ...

**Lý do đề nghị:**

**Trách nhiệm các bên liên kết khi chấm dứt:**

**Chúng tôi xin cam kết:**

1. Chịu trách nhiệm hoàn toàn về sự trung thực và sự chính xác của nội dung Đơn đề nghị chấm dứt và Hồ sơ kèm theo.

2. Chấp hành nghiêm chỉnh các quy định của pháp luật Việt Nam.

**Tài liệu gửi kèm theo gồm:**

1. Báo cáo tổng kết hoạt động liên kết kèm theo các minh chứng về quá trình tổ chức, thực hiện liên kết trong thời gian được cấp phép;

2. Thỏa thuận (Hợp đồng) hợp tác giữa các bên liên kết (bản tiếng Anh và bản tiếng Việt);

3. Kiến nghị các nội dung (nếu có) trong Quyết định phê duyệt chấm dứt và giải trình.

**Bên Việt Nam**  
(Ký tên, đóng dấu)  
**Họ và tên**

**Bên nước ngoài**  
(Ký tên, đóng dấu)  
**Họ và tên**

**Ghi chú:**

(1) Tên cơ quan đã cấp phép liên kết;

(2) Tên cơ sở, tổ chức giáo dục Việt Nam;

(3) Tên cơ sở, tổ chức nước ngoài;

(4) Số, ký hiệu Quyết định phê duyệt liên kết đào tạo/ liên kết tổ chức thi, cấp chứng chỉ năng lực ngoại ngữ, thời điểm và tên cơ quan ban hành văn bản.

ĐẠI HỌC QUỐC GIA TP. HCM  
CSĐT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: ...../.....

....., ngày ... tháng... năm....

V/v báo cáo tổng kết thực hiện  
chương trình liên kết đào tạo với nước  
ngoài trình độ đại học năm ....

Kính gửi:

- Ban Giám đốc ĐHQG-HCM;
- Ban Đại học.

### **I. Tổng quan quá trình đào tạo chương trình liên kết**

### **II. Tổng quan về các chương trình liên kết**

#### **1. Cơ sở pháp lý**

*Các quyết định cho phép theo ngành đào tạo*

*Việc thực hiện các quyết định phê duyệt/gia hạn/điều chỉnh tại CSSĐT*

#### **2. Tổng quan ngành, trình độ đào tạo và văn bằng được cấp**

Thống kê theo các tiêu chí sau:

- Tên ngành
- Trình độ đào tạo
- Hình thức liên kết
- Văn bằng được cấp (bản tiếng Việt và bản tiếng nước ngoài)
- Địa điểm đào tạo

### **III. Tình hình triển khai chương trình liên kết**

#### **1. Công tác tuyển sinh**

- Đối tượng tuyển sinh
- Phương thức tuyển sinh
- Điều kiện ngoại ngữ đầu vào
- Kết quả tuyển sinh theo từng khóa (kèm đánh giá hiệu quả)

#### **2. Quản lý đào tạo**

- Chương trình đào tạo;
- Ngôn ngữ đào tạo;
- Đơn vị phụ trách đào tạo;
- Phương pháp đánh giá môn học;

- Điều kiện chuyển tiếp;
- Điều kiện tốt nghiệp;
- Thống kê số liệu:

Bảng 1: Kế hoạch tuyển sinh các CTLKNN trình độ đại học hàng năm

Stt	Tên chương trình liên kết	Chỉ tiêu	Số đợt tuyển sinh trong năm .....	Thời gian tuyển sinh	Phương thức tuyển sinh	Ghi chú
	Tổng					

Bảng 2: Quy mô đào tạo trình độ đại học các CTLKNN

Stt	Tên chương trình liên kết	Quy mô sinh viên	Quy mô sinh viên tại Việt Nam	Quy mô sinh viên đã chuyển tiếp	Ghi chú (thời điểm thống kê báo cáo)
	Tổng				

**Ghi chú:** Quy mô đào tạo được tính dựa trên số lượng sinh viên đang học đến hết ngày 31/10 hàng năm

Bảng 3: Kết quả tuyển sinh các CTLKNN trình độ đại học.

Stt	Tên chương trình liên kết	Đợt 1				Đợt 2				Đợt 3			
		Chỉ tiêu	Trúng tuyển	Nhập học	% nhập học/chỉ tiêu	Chỉ tiêu	Trúng tuyển	Nhập học	% nhập học/chỉ tiêu	Chỉ tiêu	Trúng tuyển	Nhập học	% nhập học/chỉ tiêu
	Tổng												

Bảng 4: Thống kê số lượng sinh viên chuyển tiếp và tốt nghiệp.

Stt	Tên chương trình liên kết	Số lượng sinh viên chuyển tiếp	Số lượng sinh viên tốt nghiệp	Ghi chú
				(thời điểm thống kê báo cáo)

**Ghi chú:** số liệu thống kê đến hết ngày 31/10 hàng năm.

Bảng 5: Kết quả học tập của sinh viên.

Stt	Tên chương trình liên kết	Số lượng sinh viên đang học	Kết quả học tập	Xếp loại (nếu có)	Ghi chú (thời điểm thống kê báo cáo)

- Đánh giá hiệu quả trên tổng số sinh viên chuyển tiếp/tốt nghiệp.

**3. Cơ cấu tổ chức**

**4. Công tác tổ chức giảng dạy và học tập**

**5. Số lượng văn bằng được cấp (thống kê theo ngành, khóa tuyển,...)**

**6. Giảng viên tham gia giảng dạy CTLKNN**

- Tiêu chí giảng viên tham gia CTLKNN;
- Số lượng giảng viên tham gia chương trình.

**7. Cơ sở vật chất phục vụ CTLKNN tại đơn vị**

- Báo cáo chung về cơ sở vật chất phục vụ CTLKNN;
- Thư viện, nguồn học liệu từ trường đối tác,...;
- Phòng thí nghiệm, phòng thực hành...(nếu có).

**8. Biện pháp giám sát, đảm bảo chất lượng đào tạo**

- Các biện pháp nâng cao chất lượng đào tạo;
- Phương pháp quản lý, theo vết sinh viên trong quá trình đào tạo (trong nước và sau khi chuyển tiếp);
- Các biện pháp hỗ trợ sinh viên trong quá trình học;
- Đánh giá mức độ hài lòng của sinh viên;
- Kế hoạch khắc phục, cải tiến chất lượng chương trình.

**9. Tài chính**

- Học phí: Mức thu học phí
- Báo cáo tình hình tài chính của chương trình liên kết đào tạo năm ...

**IV.Đánh giá chung**

1. Thuận lợi
2. Khó khăn
3. Kiến nghị
4. Đánh giá về mức độ thành công của CTLKNN

**Thủ trưởng CSĐT**  
(Ký tên, ghi rõ họ tên, đóng dấu)